

DÉCOUVREZ LE PATRIMOINE NATUREL DE MIQUELON-LANGLADE À VOTRE RYTHME

DISCOVER MIQUELON-LANGLADE'S NATURAL HERITAGE AT YOUR OWN PACE



SENTIERS HIKING TRAILS

MIQUELON

		SENS WAY	
4	Belliveau	9 km	↔ 2h30
5	Buttes dégarnies	8 km	↪ 2h30
8	Le Cap, le Nid à l'Aigle	8,2 km	↪ 3h00
8	Le Cap, la Cormorandière	5 km	↪ 2h00
11	Grand Barchois	6,1 km	↔ 2h00
15	Chemin des Boeufs	1,8 km	↔ 1h00

LANGLADE

3	Anse aux Soldats	6,1 km	↔ 3h00
7	Cap Corbeau	6,6 km	↔ 3h00
12	Pointe-Plate	16 km	↔ 4h30

LÉGENDE LEGEND

— Sentiers pédestres
Hiking trails

— Routes
Roads

○ Sites naturels remarquables
Remarkable natural sites

🇫🇷 Centre d'Information Touristique (CIT)
& Maison de la Nature et de l'Environnement
Visitor Information Center (VIC)
& Nature Interpretation Center

🚩 Départs de sentiers
Trailheads

📍 Jonctions de sentiers
Trail junctions

👁️ Points de vues remarquables
Remarkable viewpoints

▲ Points culminants
Peaks

MILIEUX NATURELS NATURAL ENVIRONMENTS

🌲 Forêt
Forest

🌊 Littoral
Coastline

🍄 Tourbière
Bog

🌊 Mer
Sea

🌾 Lande
Moorland

0 5 10 KM



SAINT-PIERRE
MIQUELON
Des îles d'exception

Saint-Pierre
et Miquelon
Collectivité Territoriale



PARTEZ À LA RENCONTRE DE LA BIODIVERSITÉ DE NOS SITES REMARQUABLES

EXPERIENCE THE BIODIVERSITY OF OUR REMARKABLE NATURAL SITES

LITTORAL



Pygargue à tête blanche
Bald Eagle

📍 CAP DE MIQUELON



Je niche dans les 3 îles et compte 4 à 6 couples. On peut me voir toute l'année. Mon vol majestueux ne laisse pas indifférent.

Bald eagle, from old english "balde" meaning "white" from is white head. I nest on the three islands and have four to six couples. I can be seen all year round. My majestic flight leaves no one indifferent.



Sterne arctique
- "kiry"
Arctic Tern

📍 GRAND BARACHOIS

Je suis l'une des plus grandes migratrices parmi les oiseaux. J'arrive sur l'archipel depuis l'hémisphère Sud (Antarctique) mi-mai pour me reproduire. Mon cri strident "kriiii" sonne l'alerte pour toute la colonie.

I'm one of the most migratory birds. I arrive in the archipelago from the Southern Hemisphere (Antarctica) in mid-May to breed. My shrill "kriiii" call sounds the alarm for the entire colony.

Oyat
American Beachgrass

📍 GRAND BARACHOIS



Je fixe et stabilise les dunes grâce à mon système racinaire très développé qui a la capacité d'agglomérer et de retenir le sable. Je résiste à des conditions extrêmes (salinité, sécheresse, vent).

I anchor and stabilize the dunes thanks to my highly developed root system, which has the ability to clump and retain sand. I withstand extreme conditions (salinity, drought, wind).

Grand chevalier à pattes jaunes
- "longs-pieds"
Greater Yellowlegs

📍 GRAND BARACHOIS



Je suis un limicole facile à identifier avec mes longues pattes jaunes et mon chant répétitif en vol "kiouw-kiouw-kiouw". Je suis de passage dès la fin avril en migration, mais plus fréquent en juillet et septembre-octobre.

I'm a wader, easy to identify with my long yellow legs and my repetitive "kiouw-kiouw-kiouw" flight call. I pass through from the end of April in migration, but I am more frequent in July and September-October.

TOURBIÈRE



Sarracénie pourpre
Northern Pitcher-plant

📍 TÊTE PELÉE
ANSE AUX SOLDATS



Je suis une plante carnivore nommée "Pitcher Plant" en anglais. Ce nom fait référence à mes feuilles en forme de pichet qui recueillent l'eau dans laquelle se noient des insectes que je "digère" ensuite.

I am a carnivorous plant called the "Pitcher Plant". This name refers to my pitcher-shaped leaves, which collect water in which insects drown and then I digest them.

Bécassine de Wilson
Wilson's Snipe

📍 TÊTE PELÉE
ANSE AUX SOLDATS



Je niche dans l'archipel, je suis commune en migration mais plus rare en hiver. Lors de mes vols en piqué, les sifflements de ma queue résonnent comme un chant. Je peux surgir de la prairie humide ou de la tourbière à l'approche d'un randonneur.

I nest throughout the archipelago. I am common during migration but rare in winter. During my swooping flights, the whistle of my tail resonates like a song and is called "winnowing sound". I can emerge from a wet meadow or peat bog at the approach of a hiker.

Arêthuse bulbeuse
Dragon's Mouth

📍 TÊTE PELÉE
ANSE AUX SOLDATS



Je suis l'une des orchidées la plus commune parmi les 22 espèces que compte l'archipel. Vous remarquerez en juin-juillet ma fleur atypique de couleur rose vif dans les tourbières.

I am one of the most common orchids among the archipelago's 22 species. You will notice my unusual bright pink flower in the peat bogs in June-July.

Grenouille verte
Green Frog

📍 POINTE-PLATE



Je suis très commune et le seul amphibien de l'archipel ! À la tombée du jour, je vous propose un concert cacophonique au bord des marais. J'aurai été introduite depuis Terre-Neuve dans les années 30.

I am very common and the only amphibian in the archipelago! At dusk, I offer a cacophonous concert at the edge of the marshes. I was introduced from Newfoundland in the 1930s.

Ronce petit mûrier
- "plate-bière"
Backeapple berry

📍 POINTE-PLATE



Fruit emblématique de la région aussi nommé "mûre arctique" et "chicoutai" par les Amérindiens. On me récolte à partir de mi-juillet à début août dans les tourbières, pour confectionner : confitures, desserts, liqueurs...

An emblematic fruit of the region, also called "Cloudberry" and "Chicoutai" by Native Americans. I am harvested from mid-July to early August in peat bogs to make jams, desserts and liqueurs.

LANDE



Camarine noire
- "goules noires"
Black Crowberry

📍 CAP DE MIQUELON



Mes fleurs minuscules sont parmi les plus précoces et apparaissent tout début avril. Mes baies sont comestibles, mais au goût plutôt fade. On peut me récolter en juillet-août.

My minute flowers are among the earliest, appearing in early April. My berries are edible but rather bland. I can be harvested in July and August.



Myrique baumier
- "bois sent-bon"
Sweet Gale

📍 VALLÉE DE LA BELLE-RIVIÈRE

Froissez mes feuilles et sentez mes arômes puissants. Si vous le souhaitez, vous pouvez me cuisiner en utilisant mes feuilles ou mes graines !

Crumple my leaves and smell my powerful aromas. If you like you can cook with me using my leaves or seeds!



Merle d'Amérique
American Robin

📍 VALLÉE DE LA BELLE-RIVIÈRE

Appelé à tort "rouge-gorge", je ne passe pas inaperçu avec ma poitrine d'un rouge orangé éclatant. J'apparais dès la fin mars en migration et m'installe pour nicher à partir du mois d'avril.

I don't go unnoticed with my bright orange-red breast. I appear from the end of March during migration and settle down to nest from April to July and remain on the islands to late fall.

Bruant des prés
Savannah Sparrow

📍 POINTE-PLATE



Je suis l'une des rares espèces de passereaux de l'archipel à nicher à même le sol et non à l'abri dans les arbres. On m'observe facilement dans les milieux ouverts de mai à novembre.

I am one of the rare passerine species in the archipelago to nest on the ground and not being sheltered in trees. I am easily observed in open areas from May to November.

MER



Zostère marine
- "paillole"
Common Eelgrass

📍 GRAND BARACHOIS



Je ne suis pas une algue mais une plante aquatique à fleurs. Mon herbier sert de nourriture et d'abris pour de nombreux animaux : canards, oies, coquillages, poissons... Une fois sèche, on me nomme "paillole" et je suis parfois récoltée comme paillage pour les potagers

I'm not an algae, but a flowering aquatic plant. My seagrass serves as food and shelter for many animals: ducks, geese, shellfish, fish, and more. Once dry, I'm called "paillole" and I'm sometimes harvested as mulch for vegetable gardens

Bruant à gorge blanche
White-throated Sparrow

📍 VALLÉE DE LA BELLE-RIVIÈRE



Je suis présent en nombre à partir de la fin avril en migration et reste parfois pour nicher. Mon chant clair et joyeux berce la forêt boréale durant la belle saison. Je visite régulièrement les mangeoires.

I'm present in large numbers from the end of April during migration and sometimes stay to nest. My clear joyful song fills the boreal forest during the summer months. I regularly visit bird feeders.

Sorbier d'Amérique
American Mountain-ash

📍 SYLVAIN / BELLIVEAU



Je suis un feuillu assez commun, facilement repérable en juillet avec mes bouquets de fleurs très odorantes. En automne, mes grappes de fruits rouge vif attirent de nombreux oiseaux.

I am a fairly common deciduous tree, easily spotted in July with my clusters of very fragrant flowers. In autumn my clusters of bright red fruits attract many birds.

Aulne crispé
- "rames"
"vergues"
Green Alder

📍 CAP DE MIQUELON



Je suis un arbuste dont le bois est imputrescible (qui ne pourrit pas). Mes chatons (fleurs mâles) sont comestibles (appelés "poivre des dunes" au Québec).

I am a shrub whose wood is rot-proof (does not rot). My catkins (male flowers) are edible (called "dune pepper" in Quebec).

Mésange à tête brune
Boreal Chickadee

📍 SYLVAIN / BELLIVEAU



Peu farouche et curieuse, je m'approche volontiers des promeneurs en forêt. Je suis présente toute l'année, inspectant les arbres à la recherche d'insectes.

Not shy and curious, I readily approach walkers in the forest. I am present all year round, inspecting the trees for insects.

Grand cormoran
Great Cormorant

📍 SYLVAIN / BELLIVEAU



Je réside et niche dans l'archipel. Mon plumage n'est pas parfaitement étanche, alors on m'observe souvent sur les rochers, les ailes déployées à me faire sécher.

I live and nest in the archipelago. My plumage isn't perfectly waterproof, so I am often seen on rocks, my wings spread out, drying myself.

Phoque commun
- "loup marin"
Harbour Seal

📍 GRAND BARACHOIS



Je suis facile à observer toute l'année : à marée basse sur les bancs de sable, le long des côtes et même dans le port de St-Pierre. Je donne naissance à un petit "veau" entre mi-mai et mi-juin.

I'm easy to spot year-round at low tide on sandbanks, along the coast, and even in the port of St-Pierre. I give birth to my little "pup" between mid-May and mid-June.

FORÊT



Cerf de Virginie
- "chevreuil"
White-tailed Deer

📍 CAP DE MIQUELON



J'ai été introduit en 1953 sur Miquelon-Langlade. Ma population compte plusieurs centaines d'individus aujourd'hui. Pour m'observer, l'aube et le crépuscule sont les plus propices. Je suis le plus gros mammifère chassé.

I was introduced to Miquelon-Langlade in 1953. My population now numbers several hundred individuals. Dawn and dusk are the best times to observe me. I am the largest hunted mammal.



Bouleau à papier
Paper Birch

📍 TÊTE PELÉE
ANSE AUX SOLDATS

Mon écorce souple, résistante et imperméable servait à de nombreux usages pour les premières nations : canoës, toits, paniers, allume-feu... Admirez le canoë exposé dans l'église de Miquelon et offert en 2004 par les Mi'kmaq de Conne River (Terre-Neuve).

My flexible, strong, and waterproof bark served many purposes for the First Nations canoes, roofs, baskets, firefighters, and more. Admire the canoe on display in the Miquelon church, donated in 2004 by the Mi'kmaq of Conne River, Newfoundland.



Faucon émerillon
- "faux-mouchet"
Merlin

📍 POINTE-PLATE

Je suis un petit rapace présent surtout de mai à octobre et parfois observé l'hiver. Je niche dans les arbres. Mon nom provient de la forme de mes ailes en vol semblable à une faux.

I am a small bird of prey, present mainly from May to October. Occasionally seen in winter. I nest in trees. My name comes from the scythe-like shape of my wings in flight.

Cornouiller du Canada
- "quatre-temps"
Bunchberry

📍 SYLVAIN / BELLIVEAU



Regardez bien ! Ce que l'on croit être une fleur ne l'est pas. Mon cœur est composé de nombreuses fleurs minuscules. Mes fruits mûrissent en août et sont comestibles.

Look closely! What you think is a flower isn't. My heart is composed of numerous tiny flowers. My fruits ripen in August and are edible.

Épicéa blanc
- "spruce"
White Spruce

📍 VALLÉE DE LA BELLE-RIVIÈRE



Je suis surtout présent sur Miquelon-Langlade mais peu répandu, je couvre environ 3% de notre forêt. On me reconnaît à mes cônes longs et pendants et mes aiguilles quadrangulaires que l'on peut rouler entre les doigts.

I'm mainly found in Miquelon-Langlade, but I'm not really widespread, I cover 3% of our forest. I'm recognizable by my long pendulous cones and my quadrangular needles that can be rolled between your fingers.



PORTAIL DU
PATRIMOINE NATUREL
DE SAINT-PIERRE
ET MIQUELON